

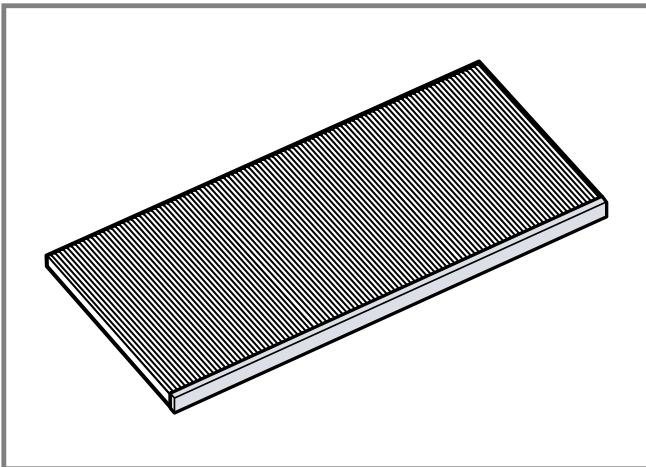
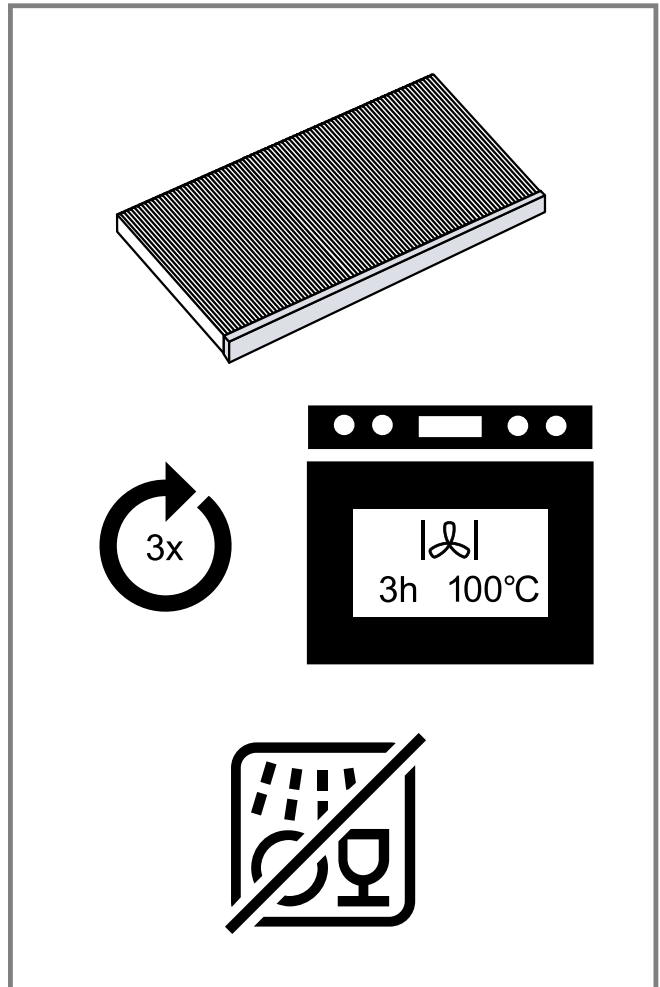


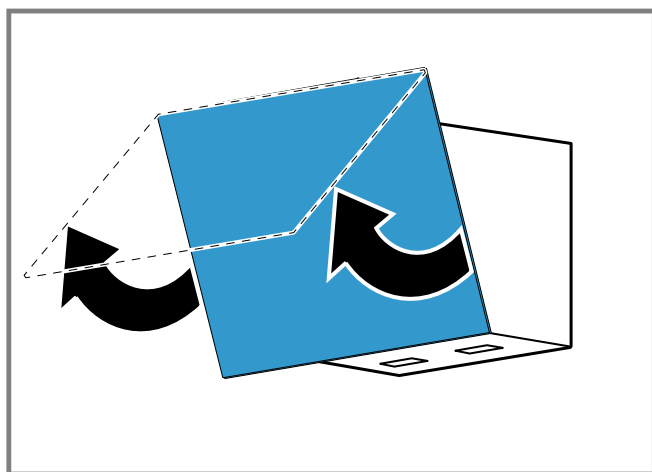
de Montageanleitung
sq Udhëzimet e instalimit
bg Инструкции за монтаж
hr Upute za instalaciju
cs Pokyny k instalaci
da Installationsvejledning
nl Installatie-instructies
en Installation instructions
et Paigaldusjuhised
fi Asennusohjeet
fr Notice d'installation
el Οδηγίες εγκατάστασης
hu Telepítési útmutató
it Istruzioni d'installazione

lv Uzstādīšanas instrukcijas
lt Įrengimo instrukcijos
mk Упатства за инсталирање
no Installasjonsveiledning
pl Instrukcje montażu
pt Instruções de instalação
ro Instrucțiuni de instalare
sr Uputstva za montažu
sk Pokyny na inštaláciu
sl Navodila za montažo
es Instrucciones de montaje
sv Installationsanvisningar

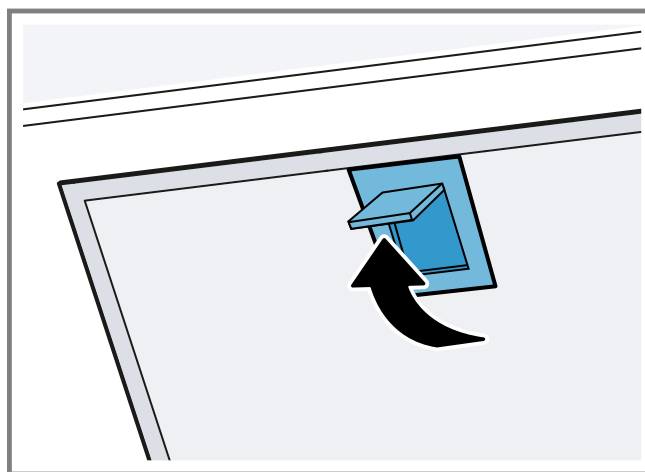


mm

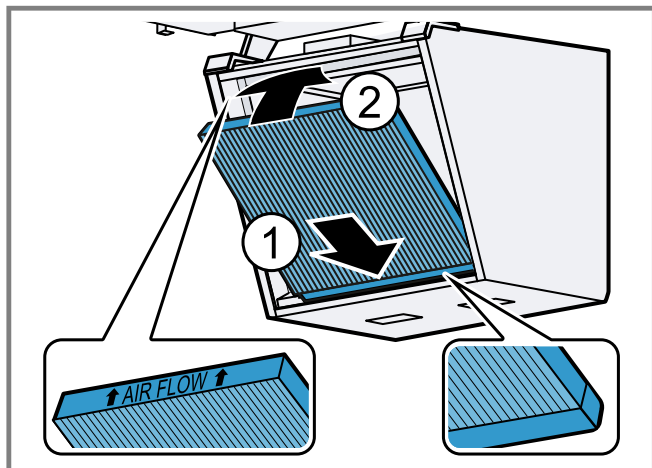
**1****2**



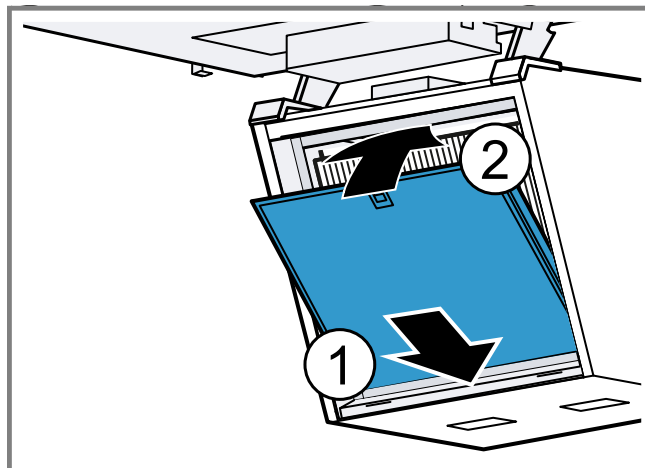
3



4



5



6

de

Lieferumfang

Prüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf Transportschäden und die Vollständigkeit der Lieferung.
→ Abb. 11, → Abb. 12

Geruchsfilter tauschen

→ Abb. 13 - 15

Geruchsfilter auffrischen

Geruchsfilter binden im Umluftbetrieb Geruchsstoffe und feine Fettpartikel aus der Luft.

⚠️ WARNUNG – Brandgefahr!

Der Geruchsfilter kann sich durch die Ofenreinigungsfunktion (Pyrolyse) entzünden.

- ▶ Nie die Ofenreinigungsfunktion (Pyrolyse) für den Geruchsfilter nutzen.

⚠️ WARNUNG – Verletzungsgefahr!

Der Geruchsfilter bleibt nach dem Auffrischen lange Zeit heiß.

- ▶ Den Geruchsfilter direkt nach dem Auffrischen nicht berühren, sondern abkühlen lassen.

ACHTUNG!

Der Geruchsfilter kann bei Temperaturen über 100 °C beschädigt werden.

- ▶ Den Geruchsfilter nicht bei Temperaturen höher als 100 °C auffrischen.

Der Geruchsfilter kann bei unsachgemäßer Reinigung beschädigt werden.

- ▶ Den Geruchsfilter nicht im Geschirrspüler reinigen.
- ▶ Nicht von Hand reinigen.
- ▶ Keine Reinigungsmittel verwenden.

Hinweise

- Für eine längere Nutzungsdauer kann der Geruchsfilter einmal im Jahr aufgefrischt werden. Der Vorgang kann bis zu dreimal wiederholt werden. Der Filter ist dann verbraucht und muss 12 Monate nach dem dritten Auffrischen ersetzt werden. Den alten Geruchsfilter im Restmüll entsorgen. Der Geruchsfilter enthält keine Schadstoffe. Geruchsfilter erhalten Sie beim Kundendienst oder im Online-Shop. Verwenden Sie nur Original-Geruchsfilter.

- Beim Auffrischen können sich Teile des Geruchsfilters verfärben. Die Verfärbungen haben keinen Einfluss auf die Funktion des Geruchsfilters.
- Beim Auffrischen kann sich der Geruchsfilter leicht verformen. Die Verformung hat keinen Einfluss auf die Funktion des Geruchsfilters.
- Beim Auffrischen des Geruchsfilters können minimale Rückstände im Garraum zurückbleiben. Vorhandene Rückstände mit geeigneten Reinigern entfernen.

1. Den Geruchsfilter ausbauen.
2. Den Backofen auf 100 °C (Heißluft ) vorheizen.
3. Den Geruchsfilter auf einen Rost legen und auf mittlerer Einschubebene einschieben.
4. Während des Auffrischens kann es zu einer Geruchsentwicklung kommen. Um sicherzustellen, dass der Raum gut belüftet ist, ein Fenster öffnen.
5. Den Geruchsfilter mit den folgenden Einstellungen auffrischen.

Dauer	Temperatur	Heizart
180 min	max. 100 °C	Heißluft 

6. Den heißen Geruchsfilter auf einer hitzebeständigen Unterlage abkühlen lassen.

7. Zur Nachverfolgung der Auffrischvorgänge ein X in das vorgesehene Feld 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ auf dem Geruchsfilter eintragen.
8. Den Geruchsfilter einbauen.

sq

Përmbajtja e paketimit

Pas nxjerrjes nga paketimi kontrolloni të gjitha pjesët për dëmtime nga transporti dhe për plotësinë e dërgesës.

→ Fig. 11, → Fig. 12

Ndërrimi i filtrit të aromave

→ Fig. 13 - 15

Rigjeneroni filtrin e aromave

Filtrat e aromave në modalitetin me qarkullim ajri i mbledhin nga ajri substancat që shkaktojnë aroma dhe grimcat e imëta të yndyrës.

⚠ PARALAJMËRIM – Rrezik zjarri!

Filtri i aromave mund të marrë flakë për shkak të funksionit të pastrimit të furrës (piroliza).

- Mos e përdorni asnjëherë funksionin e pastrimit të furrës (piroliza) për filtrin e aromave.

⚠ PARALAJMËRIM – Rrezik lëndimi!

Filtri i aromave mbetet i nxehtë për një kohë të gjatë pas rigjenerimit.

- Mos e prekni filtrin e aromave direkt pas rigjenerimit, por lëreni që të ftohet.

VINI RE!

Filtri i aromave mund të dëmtohet në temperatura mbi 100°C.

- Mos e rigjeneroni filtrin e aromave në temperatura mbi 100 °C.

Filtri i aromave mund të dëmtohet nga një pastrim i papërshtatshëm.

- Mos e lani filtrin e aromave në enëlarëse.
- Mos e lani me dorë.
- Mos përdorni detergjent.

Shënime

- Për një kohëzgjatje më të madhe përdorimi, filtrin e aromave mund ta rigjeneroni një herë në vit. Procesi mund të përsëritet deri në tre herë. Më pas, filtri konsumohet dhe duhet të zëvendësohet 12 muaj pas rigjenerimit të tretë. Hidhni filtrin e vjetër të aromave në koshin e mbeturinave. Filtri i aromave nuk përmban substanca të dëmshme. Filtrin e aromave ta blini te shërbimi për klientin ose në dyqanin online. Përdorni vetëm filtër aromash origjinal.
 - Gjatë rigjenerimit mund të ndodhë çngjyrosje e pjesëve të filtrit të aromave. Çngjyrosjet nuk kanë asnjë ndikim në funksionimin e filtrit të aromave.
 - Gjatë rigjenerimit, filtri i aromave mund të deformohet lehtë. Deformimi nuk ka asnjë ndikim në funksionimin e filtrit të aromave.
 - Gjatë rifreskimit të filtrit të aromave, mund të mbeten diçka mbetje të vogla brenda hapësirës së gatimit. Mënjanoni mbetjet ekzistuese me pastrues përkatës.
1. Çmontoni filtrin e aromave.
 2. Ngrohni paraprakisht furrën në 100°C (Qarkullim ajri .
 3. Vendoseni filtrin e aromave në një skarë dhe shtyjeni në nivelin e mesit.
 4. Gjatë rigjenerimit mund të ndodhë krijim i aromave. Hapni një dritare për të garantuar që dhomat të ketë ajrosje të mirë.
 5. Rigjeneroni filtrin e aromave me cilësimet e mëposhtme.

Kohëzgjatja	Temperatura	Lloji i nxehtes
180 min	maks. 100 °C	Ajër i nxehtë 

6. Lëreni filtrin e nxehtë të aromave që të ftohet duke e vendosur mbi sipërfaqe rezistente ndaj nxehtësisë.
7. Për monitorimin e proceseve të rigjenerimit, vendosni një X në fushën e parashikuar 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ të filtrit të aromave.
8. Montoni filtrin e aromave.

bg

Обхват на доставката

След разопаковането проверете всички части за щети, получени при транспортирането, и комплектността на доставката.

→ Фиг. 11, → Фиг. 12

Смяна на филтрите за миризми

→ Фиг. 13 - 15

Освежаване на филтъра за миризми

Филтрите за миризми улавят миризми и фини частици мазнина от въздуха в режим на рециркулация.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от пожар!

Филтърът за миризми може да се възпламени чрез функцията за почистване на пещ (пиroliza).

- Никога не използвайте функцията за почистване на фурната (пиroliza) за филтъра за миризми.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от нараняване!

Филтърът за миризми остава горещ дълго време след освежаване.

- Не докосвайте филтъра за миризми веднага след освежаване, а първо го оставете да се охладя.

ВНИМАНИЕ!

Филтърът за миризми може да бъде повреден при температури над 100 °C.

- Не освежавайте филтъра за миризми при температури, по-високи от 100 °C.

Филтърът за миризми може да бъде повреден при неравномерно почистване.

- Не почиствайте филтъра за миризми в съдомиялната машина.
- Не почиствайте на ръка.
- Не използвайте почистващи средства.

Бележки

- За по-дълго време на употреба филтърът за миризми може да бъде освежаван веднъж в годината. Процесът може да бъде повторен до три пъти. Филтърът е изхабен и трябва да бъде сменен 12 месеца след третото освежаване. Изхвърляйте старите филтри за миризми с остатъчните отпадъци. Филтърът за миризма не съдържа вредни вещества. Филтри за мазнини ще получите от клиентската служба или в интернет магазина. Използвайте само оригинални филтри за миризми.
- При освежаването части от филтъра за миризми може да променят цвета си. Оцветяванията нямат влияние върху функционирането на филтъра за миризми.
- При освежаването филтърът за миризми може леко да се деформира. Деформацията няма никакво влияние върху функцията на филтъра за миризми.

- При освежаване на филтъра за миризми в камерата може да останат минимални следи. Отстранете наличните остатъци с подходящи почистващи препарати.
- 1. Демонтирайте филтъра за миризми.
- 2. Подгрейте предварително фурната до 100 °C (горещ въздух ☼).
- 3. Поставете филтъра за миризми на скара и плъзнете на средното ниво.
- 4. По време на освежаването може да се стигне до образуване на миризми. За да гарантирате, че помещението се проветрява добре, отворете прозорец.
- 5. Освежавайте филтъра за миризми със следните настройки.

Продължителност	Температура	Вид загряване
180 мин	макс. 100 °C	Горещ въздух ☼

- 6. Оставете горещия филтър за миризми да се охлади върху топлоустойчива подложка.
- 7. За проследяване на процесите на освежаване нанесете X в предвиденото поле 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ на филтъра за миризми.
- 8. Монтирайте филтъра за миризми.

hr

Opseg isporuke

Nakon raspakiravanja provjerite sve dijelove imaju li oštećenja nastala u transportu te je li isporuka potpuna.

→ Sl. 11, → Sl. 12

Zamjena filtra za mirise

→ Sl. 13 - 15

Osvježavanje filtra za mirise

Filtri za mirise u načinu rada na optočni zrak vežu mirise i sitne čestice masti iz zraka.

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od požara!

Filtar za mirise može se zapaliti zbog funkcije čišćenja pećnice (pirolize).

- ▶ Nikada ne upotrebljavajte funkciju čišćenja pećnice (pirolizu) za filtara za mirise.

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od ozljede!

Filtar za mirise ostaje nakon osvježavanja dugo vruć.

- ▶ Filtar za mirise ne dodirujte odmah nakon osvježavanja, već ga ostavite da se ohladi.

POZOR!

Filtar za mirise može se oštetiti pri temperaturama iznad 100 °C.

- ▶ Filtar za mirise nikada nemojte osvježavati pri temperaturama višim od 100 °C.

Filtar za mirise može se oštetiti u slučaju nestručnog čišćenja.

- ▶ Filtar za mirise ne perite u perilici posuđa.
- ▶ Nemojte ga ručno čistiti.
- ▶ Ne koristite sredstva za čišćenje.

Napomene

- Za dulji vijek trajanja možete jednom godišnje osvježiti filtara za mirise. Postupak treba ponoviti najviše triput.
- Filtar je istrošen i treba ga zamijeniti 12 mjeseci nakon trećeg osvježavanja.
- Rabljeni filtara za mirise odložite u preostali otpad.
- Filtar za mirise ne sadrži štetne tvari.
- Filtre za mirise možete kupiti kod servisne službe ili u internetskoj trgovini. Upotrebljavajte samo originalne filtre za mirise.

- Tijekom osvježavanja dijelovi filtra za mirise mogu promijeniti boju. Promjene boje ne utječu na funkciju filtra za mirise.
- Tijekom osvježavanja filtara za mirise može se malo deformirati. Deformacija ne utječe na funkciju filtra za mirise.
- Tijekom osvježavanja filtra za mirise mogu ostati minimalni ostaci u pećnici. Postojeće ostatke uklonite prikladnim sredstvima za čišćenje.

1. Izvadite filtara za mirise.
2. Zagrijte pećnicu na 100 °C (vrući zrak ☼).
3. Postavite filtara za mirise na rešetku i gurnite ga na srednju razinu.
4. Tijekom osvježavanja može doći do nastajanja neugodnih mirisa. Da biste provjerili je li prostorija dobro prozračena, otvorite prozor.
5. Osvježite regenerativni filtara za mirise sa sljedećim postavkama.

Trajanje	Temperatura	Vrsta grijanja
180 min	maks. 100 °C	Vrući zrak ☼

- 6. Vrući filtara za mirise ostavite da se ohladi na podlozi otpornoj na toplinu.
- 7. Za praćenje postupaka osvježavanja unesite X u predviđeno polje 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ na filtru za mirise.
- 8. Umetnite filtara za mirise.

CS

Rozsah dodávky

Po vybalení zkontrolujte všechny díly na poškození vzniklá při přepravě a jejich kompletnost.

→ Obr. 11, → Obr. 12

Výměna pachových filtrů

→ Obr. 13 - 15

Regenerace pachového filtru

Pachové filtry vážou při cirkulačním provozu pachy a jemné tukové částice ze vzduchu.

⚠ VÝSTRAHA – Nebezpečí požáru!

Pachový filtr se může vznítit při použití funkce čištění pečicí trouby (pyrolýzy).

- ▶ Nikdy nepoužívejte funkci čištění pečicí trouby (pyrolýzu) pro pachový filtr.

⚠ VÝSTRAHA – Nebezpečí zranění!

Pachový filtr zůstává po regeneraci dlouhou dobu horký.

- ▶ Nedotýkejte se pachového filtru hned po regeneraci, nechte ho vychladnout.

POZOR!

Pachový filtr se může při teplotách vyšších než 100 °C poškodit.

- ▶ Pachový filtr neregenerujte při teplotách vyšších než 100 °C.

Pachový filtr se může při nesprávném čištění poškodit.

- ▶ Pachový filtr nemyjte v myčce nádobí.
- ▶ Nečistěte ho ručně.
- ▶ Nepoužívejte čisticí prostředky.

Poznámky

- Aby bylo možné pachový filtr dlouho používat, lze ho jednou za rok regenerovat. Proces lze zopakovat až třikrát.
- Filtr je pak opotřeбенý a musí se vyměnit 12 měsíců po třetí regeneraci.
- Starý pachový filtr vyhoďte do smíšeného odpadu.
- Pachový filtr neobsahuje škodlivé látky.
- Pachové filtry zakoupíte u zákaznického servisu nebo v internetovém obchodě. Používejte pouze originální pachové filtry.

- Při regeneraci může dojít ke změně barvy části pachového filtru. Změny barvy nemají žádný vliv na funkci pachového filtru.
- Při regeneraci se může pachový filtr mírně zdeformovat. Deformace nemá žádný vliv na funkci pachového filtru.
- Při regeneraci pachového filtru mohou v troubě zůstat minimální zbytky. Případné zbytky odstraňte pomocí vhodných čisticích prostředků.

1. Demontujte pachový filtr.
2. Předehřejte pečicí troubu na 100 °C (horký vzduch )
3. Pachový filtr položte na rošt a zasuňte ho do prostřední úrovně vkládání.
4. Při regeneraci může vznikat zápach. Zajistěte, aby byla místnost dobře větraná a aby bylo otevřené okno.
5. Regeneraci pachového filtru provádějte s následujícími nastaveními.

Doba trvání	Teplota	Druh ohřevu
min 180	max. 100 °C	horký vzduch 

6. Horký pachový filtr nechte vychladnout na žáruvzdorné podložce.
7. Pro zaznamenání provedených regenerací vyznačte X do určeného políčka 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ na pachovém filtru.
8. Namontujte pachový filtr.

da

Leveringsomfang

Kontrollér alle dele for transportskader efter udpakningen, og om leveringen indeholder alle dele.
→ Fig. , → Fig. 

Udskiftning af lugtabsorberende filter

→ Fig.  - 

Opfriskning af lugtfilter

I recirkulationsdrift binder lugtfilteret lugtstoffer og små fedtpartikler fra luften.

ADVARSEL – Brandfare!

Lugtfilteret kan blive antændt ved brugen af ovnrensefunktionen (pyrolyse).

- Brug aldrig ovnrensefunktionen (pyrolyse) til lugtfilteret.

ADVARSEL – Fare for tilskadekomst!

Lugtfilteret bliver ved at være meget varmt i lang tid efter opfriskningen.

- Rør ikke ved lugtfilteret umiddelbart efter opfriskningen, men lad det først køle tilstrækkeligt af.

BEMÆRK!

Lugtfilteret kan blive beskadiget ved temperaturer over 100 °C.

- Lugtfilteret må ikke opfriskes ved temperaturer over 100 °C.

Lugtfilteret kan blive beskadiget ved forkert rengøring.

- Lugtfilteret må ikke vaskes i opvaskemaskine.
- Må ikke rengøres manuelt.
- Anvend ikke rengøringsmidler.

Bemærkninger

- For at opnå en længere anvendelsestid kan lugtfilteret opfriskes en gang om året. Denne proces kan kun gentages op til tre gange. Så er filteret brugt op og skal udskiftes 12 måneder efter den tredje opfriskning. Det brugte lugtfilter kan kasseres sammen med husholdningsaffaldet. Lugtfilteret indeholder ingen skadelige stoffer.

Lugtfiltere fås hos kundeservice eller i online-shoppen. Anvend kun originale lugtfiltere.

- Ved opfriskningen kan dele af lugtfilteret blive misfarvede. Misfarvningerne har ingen indflydelse på lugtfilterets funktion.
- Ved opfriskningen kan lugtfilteret blive let deformeret. Deformationen har ingen indflydelse på lugtfilterets funktion.
- Ved opfriskning af lugtfilteret kan der være minimale rester tilbage i ovnrummet. Fjern eventuelle rester med et egnet rengøringsmiddel.

1. Afmonter lugtfilteret.
2. Forvarm ovnen til 100 °C (varmluft )
3. Læg lugtfilteret på en rist, og sæt den ind på en rillehøjre i midten.
4. Der kan opstå lugt i forbindelse med opfriskningen af lugtfilteret. Sørg for god ventilation i rummet ved at åbne et vindue.
5. Opfrisk lugtfilteret med følgende indstillinger.

Varighed	Temperatur	Ovnfunktion
180 min.	Maks. 100 °C	Varmluft 

6. Lad det varme lugtfilter køle af på et varmebestandigt underlag.
7. Sæt et X i det dertil beregnede felt 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ på lugtfilteret for bedre at kunne huske antallet af opfriskninger.
8. Monter lugtfilteret.

nl

Inhoud van de verpakking

Controleer na het uitpakken alle onderdelen op transportschade en de volledigheid van de levering.
→ Fig. , → Fig. 

Geurfilter vervangen

→ Fig.  - 

Geurfilter opfrissen

Geurfilters binden bij de circulatiefunctie geurstoffen en fijne vetdeeltjes uit de lucht.

WAARSCHUWING – Kans op brand!

Het geurfilter kan door de ovenregeneratiefunctie (pyrolyse) ontbranden.

- Gebruik nooit de ovenreinigingsfunctie (Pyrolyse) voor het geurfilter.

WAARSCHUWING – Kans op letsel!

Het geurfilter blijft na het opfrissen lange tijd heet.

- Het geurfilter direct na het opfrissen niet aanraken, maar laten afkoelen.

LET OP!

Het geurfilter kan bij temperaturen boven de 100 °C beschadigd raken.

- Het geurfilter niet bij temperaturen hoger dan 100 °C opfrissen.

Het geurfilter kan bij ondeskundige reiniging beschadigd worden.

- Reinig het geurfilter niet in de vaatwasser.
- Niet handmatig reinigen.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen.

Opmerkingen

- Voor een langere gebruiksduur kan het geurfilter éénmaal per jaar worden opgefrist. Deze procedure kan maximaal drie keer worden herhaald. Het filter is dan verbruikt en moet 12 maanden na het voor de derde keer opfrissen worden vervangen. Het oude geurfilter als restafval afvoeren. Het geurfilter bevat geen schadelijke stoffen.

Geurfilters zijn verkrijgbaar bij de klantenservice of in de webshop. Gebruik uitsluitend originele geurfilters.

- Bij het oprispen kunnen delen van het geurfilter verkleuren. De verkleuringen hebben geen invloed op de werking van het geurfilter.
 - Bij het oprispen kan het geurfilter licht vervormen. De vervorming heeft geen invloed op de werking van het geurfilter.
 - Bij het oprispen van het geurfilter kunnen minimale resten in het kookcompartiment achterblijven. Aanwezige resten met geschikte reinigingsmiddelen verwijderen.
1. Het geurfilter uitbouwen.
 2. De oven voorverwarmen op 100 °C (heteluchtfunctie )
 3. Leg het geurfilter op een rooster en schuif het op het middelste inschuifniveau in de oven.
 4. Tijdens het oprispen kan er geurontwikkeling optreden. Open een raam om te waarborgen dat de ruimte goed is geventileerd.
 5. Het geurfilter met de volgende instellingen oprispen.

Tijdsduur	Temperatuur	Verwarmingsmethode
180 min.	max. 100 °C	Hetelucht 

6. Laat het hete geurfilter op een hittebestendige ondergrond afkoelen.
7. Voor het bijhouden van de opfrisprocedures een X in het daarvoor bedoelde veld 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ op het geurfilter invullen.
8. Het geurfilter inbouwen.

en

Included with the appliance

After unpacking all parts, check for any damage in transit and completeness of the delivery.

→ Fig. , → Fig. 

Replacing the odour filter

→ Fig.  - 

Refreshing the odour filter

Odour filters bind odorous substances and fine grease particles in air recirculation mode.

WARNING – Risk of fire!

The oven cleaning function (pyrolytic self-clean) may cause an odour filter to catch fire.

- ▶ Never use the oven cleaning function (pyrolytic system) for the odour filter.

WARNING – Risk of injury!

The odour filter remains hot for quite some time after it has been refreshed.

- ▶ Do not touch the odour filter straight after it has been refreshed – allow it to cool down.

ATTENTION!

The odour filter may be damaged at temperatures above 100 °C.

- ▶ Do not refresh the odour filter at temperatures above 100 °C.

The odour filter may be damaged if it is not cleaned correctly.

- ▶ Do not clean the odour filter in the dishwasher.
- ▶ Do not clean it by hand.
- ▶ Do not use cleaning agents.

Notes

- For a longer service life, the odour filter can be refreshed once a year. The process can be repeated up to three times.

The filter is then used up and must be replaced 12 months after the third time it is refreshed.

Dispose of the old odour filter with the residual waste. The odour filter does not contain any harmful substances.

You can obtain odour filters from customer service or the online shop. Only use original odour filters.

- During the refreshing process, parts of the odour filter may become discoloured. This discolouration has no effect on the performance of the odour filter.
 - The odour filter may become slightly deformed when refreshing. This deformation has no effect on the function of the odour filter.
 - When refreshing the odour filter, minimal residue may remain in the cooking compartment. Remove any existing residues with suitable cleaning agents.
1. Remove the odour filter.
 2. Preheat the oven to 100 °C (hot air )
 3. Place the odour filter on a rack and insert it at the middle shelf level.
 4. During refreshing, an odour may develop. Open a window to ensure that the room is well ventilated.
 5. Refresh the odour filter with the following settings.

Duration	Temperature	Type of heating
180 min	Max. 100 °C	Hot air 

6. Leave the hot odour filter to cool down on a heat-resistant surface.
7. To track the refreshing processes, enter an X in the field 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ provided on the odour filter.
8. Install the odour filter.

et

Tarnekomplekt

Kontrollige pärast lahtipakkimist kõiki osi transpordikahjustuste ja tarne kompleksuse suhtes.

→ Joonis , → Joonis 

Lõhnafiltri vahetamine

→ Joonis  - 

Lõhnafiltri värskendamine

Õhuringlusrežiimil filtreerivad lõhnafiltrid õhust lõhnad ja peened rasvaosakesed.

HOIATUS – Tuleoht!

Lõhnafilter võib ahjupuhastusfunktsiooni tõttu (pürolüüs) süttida.

- ▶ Ärge kunagi kasutage ahjupuhastusrežiimi (pürolüüs) lõhnafiltri jaoks.

HOIATUS – Vigastusoht!

Lõhnafilter jääb pärast värskendamist pikaks ajaks kuumaks.

- ▶ Ärge puudutage lõhnafiltrit vahetult pärast värskendamist, vaid laske sellel kõigepealt piisavalt jahtuda.

TÄHELEPANU!

Kui temperatuur on kõrgem kui 100 °C, võib lõhnafilter kahjustada saada.

- ▶ Ärge värskendage lõhnafiltrit kõrgemal temperatuuril kui 100 °C.

Asjatundmatu puhastamise korral võib lõhnafilter kahjustada saada.

- ▶ Ärge puhastage lõhnafiltrit nõudepesumasinas.
- ▶ Ärge puhastage käsitsi.
- ▶ Ärge kasutage puhastusvahendeid.

Märkused

- Kasutusaja pikendamiseks võib lõhnafiltrit värskendada üks kord aastas. Toimingut võib korrata kuni kolm korda. Filtri kasutusressurss on ammendatud ja filter tuleb välja vahetada 12 kuud pärast kolmandat värskendamist. Vana lõhnafiltrit võib käidelda koos olmejäätmetega. Lõhnafilter ei sisalda kahjulikke aineid. Lõhnafiltri leiate müügiesindusest või veebipoest. Kasutage üksnes originaal-lõhnafiltreid.
 - Värskendamisel võivad lõhnafiltri osad värvi muuta. Värvimuutused ei mõjuta lõhnafiltri funktsiooni.
 - Värskendamisel võib lõhnafilter veidi deformeeruda. Deformeerumine ei mõjuta lõhnafiltri toimivust.
 - Lõhnafiltri värskendamisel võib ahju jääda vähesel määral jääke. Olemasolevad jäägid eemaldage sobivate puhastusvahenditega.
- Võtke lõhnafilter välja.
 - Laske ahjul kuumeneda temperatuurile 100 °C (kuum õhk )
 - Asetage lõhnafilter restile ja tõstke keskmisele tasandile.
 - Värskendamise ajal võib tekkida teatav lõhn. Veenduge, et ruum on hea ventilatsiooniga ja avage aken.
 - Värskendage lõhnafiltrit järgmiste seadistustega.

Kestus	Temperatuur	Kuumutusviis
180 minutit	max 100 °C	kuum õhk 

- Kuum lõhnafilter asetage jahtumiseks kuumuskindlale alusele.
- Värskendamistoimingute jälgimiseks sisestage lõhnafiltri ette nähtud 1  2  3 -väljale X.
- Paigaldage lõhnafilter.

fi

Toimitussisältö

Kun olet poistanut kaikki osat pakkauksesta, tarkista ettei niissä ole kuljetusvaurioita ja että kaikki osat ovat mukana.

→ Kuva , → Kuva 

Hajusuodattimen vaihto

→ Kuva  - 

Hajusuodattimen raikastaminen

Hajusuodattimet sitovat kiertoilmakäytössä itseensä hajut ja hienot rasvahiukkaset ilmasta.

⚠ VAROITUS – Tulipalovaara!

Uuninpuhdistustoiminto (pyrolyysi) voi saada hajusuodattimen syttymään tuleen.

- Älä koskaan käytä uuninpuhdistustoimintoa (pyrolyysi) hajusuodattimelle.

⚠ VAROITUS – Loukkaantumisaara!

Hajusuodatin pysyy raikastamisen jälkeen kauan kuumana.

- Älä kosketa hajusuodatinta heti raikastamisen jälkeen, vaan anna sen ensin jäähtyä riittävästi.

HUOMIO!

Hajusuodatin voi vaurioitua yli 100 °C:ssa.

Älä raikasta hajusuodatinta yli 100 °C:ssa. Hajusuodatin voi vaurioitua, jos sitä käsitellään epäasianmukaisesti.

- Älä pese hajusuodatinta astianpesukoneessa.
- Älä pese sitä käsin.
- Älä käytä puhdistusaineita.

Huomautukset

- Jotta hajusuodatinta voidaan käyttää pidempään, se voidaan raikastaa kerran vuodessa. Raikastaminen voidaan tehdä enintään kolme kertaa uudelleen. Suodatin on silloin käytetty, ja se tulee vaihtaa 12 kuukauden kuluttua kolmannesta raikastamisesta. Hävitä käytetty hajusuodatin sekajätteen mukana. Hajusuodattimessa ei ole haitallisia aineita. Hajusuodattimia on saatavana huoltopalvelusta tai verkkokaupasta. Käytä vain alkuperäisiä hajusuodattimia.
 - Hajusuodattimen osat voivat muuttaa väriä raikastuksen yhteydessä. Värjäytymät eivät vaikuta hajusuodattimen toimintaan.
 - Raikastamisessa hajusuodattimen muoto voi muuttua hieman. Muodonmuutos ei vaikuta hajusuodattimen toimintaan.
 - Kun hajusuodatin raikastetaan, uunitilaan voi jäädä vähäisiä jäämiä. Poista jäämät soveltuvalla puhdistusaineella.
- Irrota hajusuodatin.
 - Esilämmitä uuni 100 °C:een (kiertoilmatoiminnolla )
 - Aseta hajusuodatin ritilälle ja laita se keskimmaiselle kannatintasolle.
 - Raikastamisen aikana voi muodostua hajuja. Varmista huoneen hyvä tuuletus avaamalla ikkunan.
 - Raikasta hajusuodatin seuraavilla asetuksilla.

Toiminta-aika	Lämpötila	Uunitoiminto
180 min	maks. 100 °C	Kiertoilma 

- Anna kuumen hajusuodattimen jäähtyä kuumuutta kestäväällä alustalla.
- Pidä kirjaa raikastuskerroista merkitsemällä X siihen tarkoitettuun kohtaan hajusuodattimessa 1  2  3 .
- Asenna hajusuodatin paikalleen.

fr

Contenu de la livraison

Après avoir déballé le produit, inspectez toutes les pièces pour détecter d'éventuels dégâts dus au transport et pour vous assurer de l'intégralité de la livraison.

→ Fig. , → Fig. 

Remplacer le filtre à odeurs

→ Fig.  - 

Régénérer le filtre anti-odeurs

En mode recyclage, les filtres anti-odeurs retiennent les odeurs et les fines particules de graisse présentes dans l'air.

⚠ AVERTISSEMENT – Risque d'incendie!

Le filtre anti-odeurs peut s'enflammer à cause de la fonction de nettoyage du four (pyrolyse).

- N'utilisez jamais la fonction de nettoyage du four (pyrolyse) pour le filtre anti-odeurs.

⚠ AVERTISSEMENT – Risque de blessure!

Le filtre à odeurs reste longtemps chaud après sa régénération.

- Ne touchez pas le filtre anti-odeurs directement après sa régénération, laissez-le d'abord refroidir.

ATTENTION !

Le filtre anti-odeurs peut être endommagé en cas de températures supérieures à 100 °C.

- ▶ Ne régénérez pas le filtre anti-odeurs à une température supérieure à 100 °C.

Le filtre anti-odeurs peut être endommagé en cas de nettoyage inapproprié.

- ▶ Ne nettoyez pas le filtre anti-odeurs au lave-vaisselle.
- ▶ Ne le nettoyez pas à la main.
- ▶ N'utilisez pas de détergent.

Remarques

- Le filtre anti-odeurs peut être régénéré une fois par an pour allonger sa durée d'utilisation. Cette opération peut être répétée jusqu'à trois fois. Le filtre est alors usé et doit être remplacé 12 mois après l'avoir rafraîchi pour la troisième fois. Éliminer le filtre anti-odeurs usagé dans les déchets résiduels. Le filtre à odeurs ne contient aucune substance nocive. Le filtre anti-odeurs est en vente auprès du Service après-vente ou sur la boutique en ligne. Utilisez uniquement un filtre anti-odeurs d'origine.
- Lors du processus de régénération, des pièces du filtre anti-odeurs peuvent se décolorer. Ces décolorations n'ont aucune influence sur le fonctionnement du filtre anti-odeurs.
- Le filtre anti-odeurs peut légèrement se déformer lors de la régénération. Cette déformation n'a aucun effet sur la fonction du filtre anti-odeurs.
- Lors du processus de régénération du filtre anti-odeurs, des résidus peuvent se subsister dans le compartiment de cuisson. Éliminez les résidus présents à l'aide de détergents adaptés.

1. Déposez le filtre anti-odeurs.
2. Préchauffez le four à 100 °C (chaleur tournante ).
3. Posez le filtre anti-odeurs sur une grille et insérez celle-ci à mi-hauteur dans le four.
4. Une odeur peut se dégager pendant la régénération. Pour vous assurer que la pièce est bien ventilée, ouvrez une fenêtre.
5. Régénérez le filtre anti-odeurs avec les réglages suivants.

Durée	Température	Mode de cuisson
180 min	max. 100 °C	Chaleur tournante 

6. Laissez le filtre anti-odeurs chaud refroidir sur une surface résistant à la chaleur.
7. Inscrivez un X dans le champ ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 prévu à cet effet sur le filtre anti-odeurs pour suivre les opérations de régénération déjà effectuées.
8. Posez le filtre anti-odeurs.

el

Υλικά παράδοσης

Μετά το ξεπακετάρισμα ελέγξτε όλα τα μέρη για ενδεχόμενες ζημιές μεταφοράς καθώς και για την πληρότητα της παράδοσης.

→ Εικ. , → Εικ. 

Αντικατάσταση φίλτρων οσμών

→ Εικ.  - 

Αναγέννηση του φίλτρου οσμών

Τα φίλτρα οσμών φιλτράρουν στη λειτουργία ανακυκλοφορίας αέρα τις οσμηρές ουσίες και τα λεπτά σωματίδια λίπους από τον αέρα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος πυρκαγιάς!

Το φίλτρο οσμών μπορεί να αναφλεχθεί με τη λειτουργία καθαρισμού του φούρνου (πυρόλυση).

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη λειτουργία καθαρισμού του φούρνου (πυρόλυση) για το φίλτρο οσμών.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος τραυματισμού!

Το φίλτρο οσμών μετά την αναγέννηση παραμένει για πολύ χρόνο καυτό.

- ▶ Μην αγγίζετε το φίλτρο οσμών απευθείας μετά την αναγέννηση, αλλά αφήστε το να κρυώσει.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Το φίλτρο οσμών μπορεί να υποστεί ζημιά σε θερμοκρασίες πάνω από 100 °C.

- ▶ Μην αναγεννήσετε το φίλτρο οσμών σε θερμοκρασίες πάνω από 100 °C.

Το φίλτρο οσμών μπορεί να υποστεί ζημιά σε περίπτωση ακατάλληλου καθαρισμού.

- ▶ Μην καθαρίζετε το φίλτρο οσμών στο πλυντήριο πιάτων.
- ▶ Μην καθαρίζετε με το χέρι.
- ▶ Μη χρησιμοποιήσετε κανένα απορρυπαντικό.

Υποδείξεις

- Για μια μεγαλύτερη διάρκεια ζωής το φίλτρο οσμών μπορεί να αναγεννηθεί μια φορά το χρόνο. Η διαδικασία μπορεί να επαναληφθεί έως και τρεις φορές. Το φίλτρο έχει μετά εξαντληθεί και πρέπει 12 μήνες μετά την τρίτη αναγέννηση να αντικατασταθεί. Αποσύρετε το παλιό φίλτρο οσμών στα υπόλοιπα απορρίμματα. Το φίλτρο οσμών δεν περιέχει βλαβερές ουσίες.

Φίλτρα οσμών θα βρείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή στο Online-Shop. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια φίλτρα οσμών.

- Κατά τη διάρκεια της αναγέννησης, μέρη του φίλτρου οσμών μπορεί να αλλάξουν χρώμα. Οι αποχρώσεις δεν έχουν καμία επιρροή πάνω στη λειτουργία του φίλτρου οσμών.
- Κατά τη διάρκεια της αναγέννησης, το φίλτρο οσμών μπορεί να παραμορφωθεί ελαφρά. Η παραμόρφωση δεν έχει καμία επιρροή πάνω στη λειτουργία του φίλτρου οσμών.
- Κατά την αναγέννηση του φίλτρου οσμών, μπορεί να παραμείνουν ελάχιστα υπολείμματα στον θάλαμο μαγειρέματος. Αφαιρέστε τυχόν υπάρχοντα υπολείμματα με κατάλληλα απορρυπαντικά.

1. Αφαιρέστε το φίλτρο οσμών.
2. Προθερμάνετε τον φούρνο στους 100 °C (Θερμός αέρας ).
3. Τοποθετήστε το φίλτρο οσμών πάνω στη σχάρα και σπρώξτε το στο μεσαίο επίπεδο τοποθέτησης.
4. Κατά τη διάρκεια της αναγέννησης, μπορεί να δημιουργηθούν οσμές. Για να βεβαιωθείτε, ότι το δωμάτιο αερίζεται καλά, ανοίξτε ένα παράθυρο.
5. Αναγεννήστε το φίλτρο οσμών με τις ακόλουθες ρυθμίσεις.

Διάρκεια	Θερμοκρασία	Τρόπος ψησίματος
180 λεπτά	μέγ. 100 °C	Θερμός αέρας 

6. Αφήστε να κρυώσει το καυτό φίλτρο οσμών επάνω σε μια ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια εναπόθεσης.
7. Για να παρακολουθήσετε τις διαδικασίες αναγέννησης, βάλτε ένα X στο καθορισμένο πεδίο ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 στο φίλτρο οσμών.
8. Τοποθετήστε το φίλτρο οσμών.

A csomag tartalma

Kicsomagolás után ellenőrizze az összes alkatrészt szállítási károk tekintetében, valamint a szállítmány teljességét.

→ Ábra 1, → Ábra 2

Szagszűrő cseréje

→ Ábra 3 - 6

Szagszűrő felfrissítése

A szagszűrők a légkeringetési üzemmódban megkötik a levegőben lévő szaganyagokat és finom zsír-részecskéket.

⚠ FIGYELMEZTETÉS – Tűzveszély!

A szagszűrő meggyulladhat a sütő tisztítási funkciójának (pirolízis) használata következtében.

- ▶ Soha ne használja a sütő tisztítási funkcióját (pirolízis) a szagszűrőhöz.

⚠ FIGYELMEZTETÉS – Sérülésveszély!

A szagszűrő a felfrissítés után sokáig forró marad.

- ▶ Ne érintse meg a szagszűrőt közvetlenül a felfrissítés után, hanem először hagyja lehűlni.

FIGYELEM!

A szagszűrő 100 °C feletti hőmérsékletnél károsodhat.

- ▶ A szagszűrőt ne frissítse fel 100 °C feletti hőmérsékleten.

A szagszűrő károsodhat szakszerűtlen tisztítás esetén.

- ▶ A szagszűrőt ne tisztítsa mosogatógépben.
- ▶ Ne tisztítsa kézzel.
- ▶ Ne használjon tisztítószeret.

Megjegyzések

- Hosszabb használati idő esetén a szagszűrő évente egyszer felfrissíthető. A folyamat legfeljebb háromszor ismételhető meg.

A szűrő ekkor elhasználódott és 12 hónappal a harmadik felfrissítés után ki kell cserélni.

A használt szagszűrőt az egyéb kommunális hulladékkal együtt ártalmatlanítsa. A szagszűrő nem tartalmaz veszélyes anyagot.

A vevőszolgálatnál vagy a szakkereskedésekben szerezhethet be szagszűrőt. Csak eredeti szagszűrőt használjon.

- A felfrissítés során a szagszűrő egyes részei elszíneződhetnek. Az elszíneződés nem befolyásolja a szagszűrő működését.
- A felfrissítés során a szagszűrő kissé deformálódhat. A deformálódás nem befolyásolja a szagszűrő működését.
- A szagszűrő felfrissítése során minimális maradványok maradhatnak a sütőtérben. Távolítsa el az esetleges maradványokat megfelelő tisztítószerrel.

1. Szerelje ki a szagszűrőt.
2. Melegítse elő a sütőt 100 °C-ra (forró levegő )
3. Helyezze a szagszűrőt egy rácsra és tolja be a középső betölési szintre.
4. A felfrissítés közben szagképződés lehetséges. A helyiség megfelelő szellőzésének biztosítása érdekében nyisson ki egy ablakot.
5. A szagszűrőt a következő beállításokkal frissítse fel.

Időtartam	Hőmérséklet	Fűtés mód
180 perc	max. 100 °C	Forró levegő 

6. A forró szagszűrőt lehűlésig egy hőálló felületre helyezze.

7. A felfrissítési folyamatok követéséhez tegyen egy x-et a szagszűrőn lévő erre szolgáló 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ mezőbe.

8. Szerelje be a szagszűrőt.

it

Contenuto della confezione

Dopo il disimballaggio controllare che tutti i componenti siano presenti e che non presentino danni dovuti al trasporto.

→ Fig. 1, → Fig. 2

Sostituzione del filtro antiodore

→ Fig. 3 - 6

Aggiornare il filtro antiodori

Nel funzionamento a ricircolo d'aria i filtri antiodori trattengono gli odori e le particelle di grasso presenti nell'aria.

⚠ AVVERTENZA – Pericolo di incendio!

Il filtro antiodori può prendere fuoco con la funzione di pulizia del forno (pirolisi).

- ▶ Non utilizzare mai la funzione di pulizia forno (pirolisi) per il filtro antiodori.

⚠ AVVERTENZA – Pericolo di lesioni!

Dopo l'aggiornamento il filtro antiodori rimane caldo a lungo.

- ▶ Non toccare il filtro antiodori subito dopo l'aggiornamento, ma lasciarlo raffreddare.

ATTENZIONE!

Il filtro antiodori può danneggiarsi se la temperatura supera i 100 °C.

- ▶ Non aggiornare il filtro antiodori a temperature superiori a 100 °C.

Una pulizia impropria può causare il danneggiamento del filtro antiodori.

- ▶ Non lavare il filtro antiodori in lavastoviglie.
- ▶ Non lavare a mano.
- ▶ Non utilizzare detergenti.

Note

- Per una maggiore durata, il filtro antiodori può essere aggiornato una volta all'anno. Il processo può essere ripetuto fino a tre volte.

Il filtro è quindi esaurito e deve essere sostituito 12 mesi dopo il terzo aggiornamento.

Smaltire il vecchio filtro antiodore nei rifiuti domestici. Il filtro antiodori non contiene alcuna sostanza nociva.

I filtri antiodori sono disponibili presso il servizio clienti o il punto vendita online. Utilizzare solo filtri antiodori originali.

- Durante l'aggiornamento alcune parti del filtro antiodori possono scolorire. Le variazioni cromatiche non influiscono in alcun modo sul funzionamento del filtro.
- Durante l'aggiornamento il filtro antiodori può deformarsi leggermente. La deformazione non influisce sul funzionamento del filtro antiodori.
- Durante l'aggiornamento del filtro antiodori possono rimanere residui minimi nel vano cottura. Rimuovere eventuali residui con detergenti adeguati.

1. Smontare il filtro antiodori.
2. Preriscaldare il forno a 100 °C (aria calda )
3. Posizionare il filtro antiodori su una griglia e inserirlo al livello di inserimento centrale.
4. L'aggiornamento può causare la formazione di odori. Per garantire un'aerazione ottimale del locale, aprire una finestra.
5. Aggiornare il filtro antiodori con le impostazioni seguenti.

Durata	Temperatura	Tipo di riscaldamento
180 min	max. 100 °C	Aria calda 

- Far raffreddare il filtro antiodori caldo su una superficie resistente al calore.
- Per tenere traccia dei processi di aggiornamento, inserire una X nell'apposito campo 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ del filtro antiodori.
- Montare il filtro antiodori.

Iv

Piegādes komplektācija

Pēc visu detaļu izņemšanas no iepakojuma pārbaudiet iespējamās transportēšanas bojājumus un piegādes pilnīgumu.

→ Att.  , → Att. 

Smaku filtru nomaiņa

→ Att.  - 

Smaku filtru atjaunošana

Gaisa cirkulācijas režīmā smaku filtrs aiztur aromātvielas un mazas tauku daļiņas no gaisa.

BRĪDINĀJUMS – Aizdeģšanās risks!

Smaku filtrs cepeškrāsns tīršanas funkcijas (pirolīzes) darbības laikā var aizdegties.

- ▶ Nekādā gadījumā nelietojiet cepeškrāsns tīršanas (pirolīzes) funkciju smaku filtram.

BRĪDINĀJUMS – Traumu risks!

Smaku filtrs pēc reģenerēšanas ilgu laiku ir sakarsis.

- ▶ Nepieskarieties smaku filtram tieši pēc reģenerēšanas, bet gan ļaujiet tam atdzist.

UZMANĪBU!

Smaku filtrs var sabojāties, ja temperatūra pārsniedz 100 °C.

- ▶ Neveiciet smaku filtra reģenerēšanu temperatūrā, kas pārsniedz 100 °C.

Smaku filtrs var sabojāties, ja tiek veikta nepareiza tīršana.

- ▶ Nemazgājiet smaku filtru trauku mašīnā.
- ▶ Neveiciet tīršanu ar rokām.
- ▶ Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus.

Piezīmes

- Lai nodrošinātu ilgāku kalpošanas laiku, smakas filtru var atjaunot reizi gadā. Procesu var atkārtot līdz trim reizēm.
Tad filtrs ir izlietots un tā nomaiņa jāveic 12 mēnešus pēc trešās atsvaidzināšanas.
Nolietoto smaku filtru izmetiet sadzīves atkritumos. Smaku filtrā nav kaitīgu vielu.
Smaku filtrus var iegādāties klientu apkalpošanas centrā vai interneta veikalā. Izmantojiet tikai oriģinālos smaku filtrus.
 - Reģenerēšanas laikā smaku filtra daļas var mainīt krāsu. Krāsas izmaiņas neietekmē smaku filtra darbību.
 - Reģenerēšanas laikā smaku filtrs var nedaudz mainīt formu. Šī deformācija neietekmē smaku filtra funkcionalitāti.
 - Reģenerēšanas laikā smaku filtra minimālās atliekas var palikt gatavošanas nodalījumā. Notīriet esošas atliekas ar piemērotu tīršanas līdzekli.
- Smaku filtra izņemšana.
 - Uzkarsējiet cepeškrāsnī līdz 100 °C (karstais gaiss ).
 - Novietojiet smaku filtru uz statīva un ievietojiet to vidējā ievietošanas līmenī.
 - Reģenerēšanas laikā var izdalīties smaka. Nodrošiniet telpā pienācīgu ventilāciju, atverot logu.

- Reģenerējiet reģeneratīvo smaku filtru ar tālāk norādītajiem iestatījumiem.

Darbības laiks	Temperatūra	Karsēšanas režīms
min 180	maks. 100 °C	Karstais gaiss 

- Atdzesējiet karsto smaku filtru uz karstumizturīgas pamatnes.
- Lai izsekotu atsvaidzināšanas procesu, ievadiet X laukā, kas atrodas 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ uz smakas filtra.
- Iemontējiet smaku filtru.

It

Pristatomas komplektas

Išpakavē patikrinkite visas daļas, ar nēra transportavimo pažeidimų ir ar siuntoje nieko netrūksta.

→ Pav.  , → Pav. 

Kvapų filtro keitimas

→ Pav.  - 

Kvapų filtro šviežinimas

Ijungus recirkuliacijos režimą, kvapų filtru sugeria kvapus ir pašalina iš oro riebalų daleles.

ĮSPĖJIMAS – Gaisro pavojus!

Veikiant orkaitės valymo funkcijai (pirolizė) kvapų filtru gali užsidegti.

- ▶ Kvapų filtrui niekada nenaudokite orkaitės valymo (pirolizės) funkcijos.

ĮSPĖJIMAS – Sužeidimų pavojus!

Pasibaigus šviežinimo procesui kvapų filtru dar ilgai lieka karštas.

- ▶ Pasibaigus šviežinimui nelieskite kvapų filtro iš karto, nes jis turi atvėsti.

DĖMESIO!

Aukštesnė nei 100 °C temperatūra gali pažeisti kvapų filtrą.

- ▶ Kvapų filtro nešviežinkite aukštesnėje nei 100 °C temperatūroje.

Netinkamai valant kvapų filtru gali būti pažeistas.

- ▶ Neplaukite kvapų filtro indaplovėje.
- ▶ Nevalykite rankomis.
- ▶ Nenaudokite valymo priemonių.

Pastabos

- Norint užtikrinti ilgesnę naudojimo trukmę, kvapų filtrą galima atšviežinti vieną kartą per metus. Procesą galima kartoti daugiausia tris kartus. Tada filtro naudojimo laikas yra pasibaigęs; jį reikia pakeisti praėjus 12 mėnesių po trečiojo atnaujinimo.
Seną kvapų filtrą išmeskite su buitinėmis atliekomis. Kvapų filtre nėra jokių kenksmingų medžiagų. Kvapų filtrą galite įsigyti mūsų klientų aptarnavimo tarnyboje arba internetinėje parduotuvėje. Naudokite tik originalius kvapų filtrus.
 - Atšviežinant gali pakisti kvapų filtro dalių spalva. Pasikeitusi spalva neturi įtakos kvapų filtro veikimui.
 - Atšviežinant kvapų filtru gali šiek tiek deformuotis. Deformacija neturi jokios įtakos kvapų filtro veikimui.
 - Atšviežinant kvapų filtrą kameroje gali likti šiek tiek likučių. Likučius pašalinkite tinkamais valikliais.
- Išmontuokite kvapų filtrą.
 - Įkaitinkite orkaitę iki 100 °C (karšto oro srautas ).
 - Uždėkite kvapų filtrą ant grotelių ir įstumkite į vidurinę lygį.

- Šviežinant gali pasklisti kvapas. Kad patalpa gerai vėdintųsi, atidarykite langą.
- Kvapų filtrą naujinkite pasirinkę toliau nurodytas nuostatas.

Trukmė	Temperatūra	Kaitinimo būdas
min. 180	maks. 100 °C	Karšto oro srautas 

- Karštą kvapų filtrą padėkite atvėsti ant karščiui atsparaus pagrindo.
- Norėdami sekti atšviežinimo procesus, laukelyje ant kvapų 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ filtro įrašykite X.
- Įmontuokite kvapų filtrą.

mk

Обем на испорака

По отпакувањето проверете ги сите делови дали имаат оштетувања од транспортот и дали е целосна испораката.

→ Сл. , → Сл. 

Замена на филтрите за миризба

→ Сл.  - 

Освежување на филтерот за миризби

Филтрите за миризби во циркулационен режим ги врзуваат миризбите и ситните честички маснотија од воздухот.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од пожар!

Филтерот за миризби може да се запали со функцијата за чистење на рерна (пиролиза).

- Никогаш не користете ја функцијата за чистење на рерната (пиролиза) за филтерот за миризби.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од повреда!

Филтерот за миризба останува долго време жежок по освежувањето.

- Не допирајте го филтерот за миризба веднаш по освежувањето туку оставете да се олади.

ВНИМАНИЕ!

Филтерот за миризби може да се оштети на температури над 100 °C.

- Не освежувајте го филтерот за миризби на температури повисоки од 100 °C.

Филтерот за миризби може да се оштети ако не се исчисти правилно.

- Не чистете го филтерот за миризби во машината за миење садови.
- Не чистете рачно.
- Не користете средства за чистење.

Забелешки

- За подолг век на траење, филтерот за миризби може да се освежува еднаш годишно. Процесот може да се повтори до три пати. Потоа филтерот се истрошува и мора да се замени 12 месеци по третото освежување. Фрлете го стариот филтер за миризби. Филтерот за миризби не содржи штетни материји. Филтрите за миризби ќе ги купите кај сервисната служба или во онлајн продавницата. Користете само оригинални филтри за миризби.
- При освежувањето може да се обојат делови од филтерот за миризби. Обојувањата немаат никакво влијание врз функцијата на филтерот за миризби.
- Филтерот за миризби може малку да се деформира за време на освежувањето. Деформацијата не влијае на функцијата на филтерот за миризби.

- При освежување на филтерот за миризби, во комората за готвење може да останат минимални остатоци. Отстранете ги сите постојните остатоци со соодветни средства за чистење.

- Демонтирајте го филтерот за миризби.
- Претходно загрејте ја рерната на 100 °C (топол воздух ).
- Ставете го филтерот за миризби на решетка и лизнете го во средното ниво на полицата.
- Може да се појави мирис за време на процесот на освежување. За да се осигурате дека просторијата е добро проветрена, отворете прозорец.
- Освежете го филтерот за миризби со следните поставки.

Времетраење	Температура	Вид на топлина
180 мин.	макс. 100 °C	Топол воздух 

- Оставете го жешкиот филтер за миризби на огноотпорна подлога.
- За да го следите процесот на освежување, означете X во полето дадено 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ на филтерот за миризби.
- Монтирајте го филтерот за миризби.

no

Leveringsinnhold

Etter fjerning av emballasjen må du kontrollere alle delene med henblikk på transportskader og forvisse deg om at ingen deler mangler.

→ Fig. , → Fig. 

Skifte ut luktfilter

→ Fig.  - 

Friske opp luktfilter

Luktfilter binder i luktstoffer og fine fettpartikler fra luften i sirkulasjonsdrift.

ADVARSEL – Brannfare!

Luktfilteret kan antennes ved bruk av ovnrengjøringsfunksjonen (pyrolyse).

- Bruk aldri ovnsrengjøringsfunksjonen (pyrolyse) på luktfilteret.

ADVARSEL – Fare for personskade!

Luktfilteret er fortsatt varmt lenge etter oppfriskning.

- Ikke berør luktfilteret rett etter oppfriskningen, men la det avkjøles.

OBS!

Luktfilteret kan bli skadet ved temperaturer over 100 °C.

- Luktfilteret må aldri friskes opp ved temperaturer på over 100 °C.

Luktfilteret kan bli skadet ved feil rengjøring.

- Luktfilteret må ikke rengjøres i oppvaskmaskinen.
- Skal ikke rengjøres for hånd.
- Ikke bruk rengjøringsmidler.

Merknader

- For lengre brukstid kan luktfilteret rengjøres én gang i året. Prosessen kan gjentas inntil tre ganger. Filteret er da oppbrukt og må skiftes ut 12 måneder etter den tredje oppfriskningen. Kast det gamle luktfilteret i restavfallet. Luktfilteret inneholder ingen skadelige stoffer. Luktfiltere fås hos kundeservice eller i vår nettbutikk. Bruk kun originale luktfiltere.

- Under oppfriskningen kan deler av luftfilteret bli misfarget. Misfarging påvirker ikke luftfilterets funksjonsdyktighet.
- Under oppfriskningen kan luftfilteret bli lett deformert. En slik deformasjon påvirker ikke luftfilterets funksjon.
- Under oppfriskningen av luftfilteret kan ørsmå rester bli værende igjen i ovnsrommet. Fjern restene med egnede rengjøringsmidler.

1. Demonter luftfilteret.
2. Forvarm stekeovnen til 100 °C (varmluft .
3. Legg luftfilteret på en rist og skyv den inn i midtre innsetningshøyde.
4. Under oppfriskningen kan det oppstå lukt. Åpne et vindu for å sikre at rommet luftes godt.
5. Frisk opp luftfilteret med følgende innstillinger.

Varighet	Temperatur	Varmetype
180 min	maks. 100 °C	Varmluft 

6. Legg det glovarme luftfilteret avkjøles på et underlag som tåler varme.
7. Sett en X i 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐-feltet på luftfilteret for å holde oversikt over oppfriskningsprosessen.
8. Monter luftfilteret.

pl

Zakres dostawy

Po rozpakowaniu należy sprawdzić wszystkie części pod kątem ewentualnych uszkodzeń podczas transportu.

→ Rys. 1, → Rys. 2

Wymiana filtra zapachów

→ Rys. 3 - 6

Odświeżanie filtra zapachów

Filtry zapachów w trybie pracy w obiegu zamkniętym wiążą substancje zapachowe i drobne cząsteczki tłuszczu z powietrza.

OSTRZEŻENIE – Ryzyko pożaru!

Filtr zapachów może się zapalić podczas korzystania z funkcji czyszczenia piekarnika (system czyszczenia pirolitycznego).

- ▶ Nigdy nie używać funkcji czyszczenia piekarnika (system czyszczenia pirolitycznego) do czyszczenia filtra zapachów.

OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń!

Po odświeżeniu filtr zapachów pozostaje długo gorący.

- ▶ Nie dotykać filtra zapachów bezpośrednio po odświeżeniu, lecz pozostawić do ostygnięcia.

UWAGA!

Filtr zapachów może ulec uszkodzeniu w temperaturach przekraczających 100 °C.

- ▶ Nie odświeżać filtra zapachów w temperaturze powyżej 100 °C.

Nieprawidłowe czyszczenie może spowodować uszkodzenie filtra zapachów.

- ▶ Nie myć filtra zapachów w zmywarce.
- ▶ Nie czyścić ręcznie.
- ▶ Nie stosować środków czyszczących.

Uwagi

- Aby wydłużyć okres użytkowania, filtr zapachów można odświeżać raz w roku. Czynność tę można powtórzyć maksymalnie trzy razy.

Filtr jest wtedy zużyty i należy go wymienić po 12 miesiącach od trzeciego odświeżenia.

Wyrzucić stary filtr zapachów do odpadów zmieszanych. Filtr zapachów nie zawiera szkodliwych substancji.

Filtr zapachów można nabyć w serwisie lub w sklepie internetowym. Stosować wyłącznie oryginalne filtry zapachów.

- Podczas odświeżania niektóre elementy filtra zapachów mogą ulec przebarwieniu. Przebarwienia nie mają żadnego wpływu na działanie filtra zapachu.
- Podczas odświeżania filtr zapachów może się lekko odkształcić. Odkształcenie nie ma wpływu na działanie filtra zapachów.
- Podczas odświeżania filtra zapachów w komorze piekarnika mogą pozostać minimalne pozostałości. Usunąć pozostałości odpowiednimi środkami czyszczącymi.

1. Wymontować filtr zapachów.
2. Nagrząć piekarnik do 100 °C (termoobieg .
3. Umieścić filtr zapachów na ruszcie i wsunąć na środkowy poziom załadunku.
4. Podczas odświeżania mogą wydzielać się różne zapachy. Aby upewnić się, że pomieszczenie jest dobrze wentylowane, otworzyć okno.
5. Odświeżać filtr zapachów, stosując następujące ustawienia.

Czas trwania	Temperatura	Rodzaj grzania
180 min	maks. 100 °C	Termoobieg 

6. Gorący filtr zapachów położyć w celu ostudzenia na żaroodpornym podłożu.
7. Aby śledzić procesy odświeżania, należy wpisać znak X w odpowiednim polu 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ na filtrze zapachów.
8. Zamontować filtr zapachów.

pt

Âmbito de fornecimento

Depois de desembalar o aparelho, há que verificar todas as peças quanto a danos de transporte e se o material fornecido está completo.

→ Fig. 1, → Fig. 2

Trocar o filtro de odores

→ Fig. 3 - 6

Refrescar o filtro anti-cheiros

Os filtros anti-cheiros aglutinam substâncias odoríferas e partículas finas de gordura do ar no modo de funcionamento em recirculação de ar.

AVISO – Risco de incêndio!

O filtro anti-cheiros pode inflamar-se devido à função de limpeza do forno (pirólise).

- ▶ Nunca utilize a função de limpeza do forno (pirólise) para o filtro anti-cheiros.

AVISO – Risco de ferimentos!

Após o refrescamento, o filtro anti-cheiros permanece durante muito tempo quente.

- ▶ Não toque no filtro anti-cheiros logo após o refrescamento, deixe-o arrefecer.

ATENÇÃO!

O filtro anti-cheiros pode ser danificado a temperaturas acima dos 100 °C.

- ▶ Não refrescar o filtro anti-cheiros a temperaturas superiores a 100 °C.

O filtro anti-cheiros pode ser danificado em caso de limpeza incorreta.

- ▶ Não limpe o filtro anti-cheiros na máquina de lavar loiça.
- ▶ Não limpe à mão.
- ▶ Não utilize quaisquer produtos de limpeza.

Notas

- Para assegurar um tempo de utilização mais longo é necessário refrescar o filtro anti-cheiros uma vez por ano. O processo pode ser repetido até três vezes.
O filtro está então gasto e tem de ser substituído 12 meses após o terceiro refrescamento. Elimine o filtro anti-cheiros antigo junto com o lixo restante. O filtro de odores não contém substâncias nocivas.
Os filtros anti-cheiros podem ser adquiridos junto da Assistência técnica ou na loja online. Utilize unicamente filtros anti-cheiros originais.
 - Durante o refrescamento, partes do filtro anti-cheiros podem sofrer alterações de cor. As alterações na cor não prejudicam o funcionamento do filtro de odores.
 - Durante o refrescamento, o filtro anti-cheiros pode deformar-se ligeiramente. A deformação não influencia o funcionamento do filtro anti-cheiros.
 - Ao refrescar o filtro anti-cheiros podem ficar resíduos mínimos no interior do aparelho. Remova resíduos existentes com produtos de limpeza adequados.
1. Desmontar o filtro anti-cheiros.
 2. Pré-aquecer o forno até aos 100 °C (ar quente ).
 3. Colocar o filtro anti-cheiros sobre uma grelha e inserir no nível de inserção médio.
 4. Durante o refrescamento pode ocorrer a formação de odores. Abra uma janela para garantir que o espaço se encontra bem ventilado.
 5. Refresque o filtro anti-cheiros através das seguintes regulações.

Tempo de duração	Temperatura	Tipo de aquecimento
*mín. 180	máx. 100 °C	Ar quente circulante 

6. Deixe arrefecer o filtro de odores quente sobre uma base resistente ao calor.
7. Para seguir os processos de refrescamento, registre um X no campo previsto 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ no filtro anti-cheiros.
8. Montar o filtro anti-cheiros.

ro

Pachetul de livrare

După despachetare verificați ca livrarea să fie completă și ca toate piesele să nu prezinte eventuale deteriorări din transport.

→ Fig. , → Fig. 

Înlocuirea filtrului de eliminare a mirosurilor neplăcute

→ Fig.  - 

Împrospătarea filtrului de miros

În regimul de recirculare a aerului, filtrele de miros captează substanțele cu mirosuri neplăcute și particulele de grăsime din aer.

AVERTISMENT – Pericol de incendiu!

Filtrul de miros se poate aprinde în cazul utilizării funcției de curățare a cuptorului (piroliza).

- ▶ Nu utilizați niciodată funcția de curățare a cuptorului (piroliza) pentru filtrul de miros.

AVERTISMENT – Pericol de rănire!

După împrăștiere, filtrul de miros rămâne fierbinte pentru o perioadă lungă de timp.

- ▶ Nu atingeți filtrul de miros imediat după împrăștiere; lăsați-l mai întâi să se răcească.

ATENȚIE!

Filtrul de miros se poate deteriora la temperaturi de peste 100 °C.

- ▶ Nu împrăștiți filtrul de miros la temperaturi de peste 100 °C.

În cazul curățării necorespunzătoare, filtrul de miros se poate deteriora.

- ▶ Nu curățați filtrul de miros în mașina de spălat vase.
- ▶ Nu-l curățați manual.
- ▶ Nu utilizați produse de curățare.

Observații

- Pentru o durată de utilizare mai lungă, filtrul de miros poate fi împrăștiat o dată pe an. Procesul poate fi repetat de până la de trei ori.
Filtrul este uzat trebuie înlocuit după 12 luni de la a treia împrăștiere.
Filtrul vechi de miros poate fi eliminat împreună cu deșeurile menajere. Filtrul de eliminare a mirosurilor neplăcute nu conține substanțe toxice.
Filtrele de neutralizare a mirosurilor neplăcute pot fi achiziționate de la unitățile de service abilitate sau din magazinul online. Utilizați numai filtre originale de neutralizare a mirosurilor neplăcute.
 - În timpul procesului de împrăștiere, componentele filtrului de miros se pot decolora. Decolorările nu au nicio influență asupra funcționării filtrului de eliminare a mirosurilor neplăcute.
 - În timpul procesului de împrăștiere, filtrul de miros poate suferi ușoare deformări. Aceste deformări nu influențează funcționarea filtrului de miros.
 - În timpul procesului de împrăștiere a filtrului de miros, în spațiu de coacere ar putea să cadă reziduuri extrem de mici. Îndepărtați reziduurile folosind un agent de curățare adecvat.
1. Demontați filtrul de miros.
 2. Preîncălziți cuptorul la o temperatură de 100 °C (convecție aer fierbinte ).
 3. Așezați filtrul de miros pe un grătar și introduceți-l pe nivelul din mijloc.
 4. În timpul procesului de împrăștiere, pot fi emise mirosuri neplăcute. Deschideți o fereastră pentru a asigura o ventilație optimă a încăperii.
 5. Împrăștiți filtrul de miros utilizând următoarele setări.

Durată	Temperatură	Mod de încălzire
*min. 180	max. 100 °C	Convecție de aer fierbinte 

6. Așezați filtrul fierbinte de eliminare a mirosurilor neplăcute pe un suport termorezistent și lăsați-l să se răcească.
7. Pentru monitorizarea proceselor de împrăștiere, marcați cu un X câmpul 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ prevăzut pe filtrul de miros.
8. Montați filtrul de miros.

sr

Obim isporuke

Kada otpakujete uređaj, proverite sve delove da li imaju transportnih oštećenja i da li je isporuka potpuna.

→ Sl. , → Sl. 

Zamena filtera za neprijatne mirise

→ Sl. 1 - 3

Regeneracija filtera za neprijatne mirise

Filteri za neprijatne mirise vezuju mirise i fine čestice masnoće u režimu cirkulacije vazduha.

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od požara!

Filter za neprijatne mirise se može zapaliti usled funkcije čišćenja pećnice (pirolize).

- Funkciju čišćenja pećnice (pirolizu) nemojte koristiti za filter za neprijatne mirise.

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od povrede!

Filter za neprijatne mirise nakon regeneracije ostaje duže vreme vruć.

- Filter za neprijatne mirise nemojte dodirivati neposredno nakon regeneracije, sačekajte prvo da se dovoljno ohladi.

PAŽNJA!

Filter za neprijatne mirise može da se ošteti na temperaturama iznad 100 °C.

- Filter za neprijatne mirise nemojte regenerisati na temperaturama iznad 100 °C.

Filter za neprijatne mirise može da se ošteti ako ga nepravilno čistite.

- Filter za neprijatne mirise nemojte prati u mašini za pranje sudova.
- Nemojte ga prati ručno.
- Nemojte koristiti sredstva za čišćenje.

Napomene

- Filter za neprijatne mirise se za duži period upotrebe može regenerisati jednom godišnje. Postupak se može ponoviti tri puta.

Filter je nakon toga istrošen i mora da se promeni 12 meseci nakon treće regeneracije.

Stari filter za neprijatne mirise otklonite u otpad.

Filter za neprijatne mirise ne sadrži štetne materije.

Filtere za neprijatne mirise možete da kupite preko korisničkog servisa ili u onlajn prodavnici. Koristite samo originalne filtere za mirise.

- Prilikom regeneracije može doći do promene boje delova filtera za neprijatne mirise. Promena boje nema nikakav uticaj na funkciju filtera za neprijatne mirise.
- Filter za neprijatne mirise se prilikom regeneracije može deformisati. Te deformacije ni na koji način ne utiču na funkcionisanje filtera za neprijatne mirise.
- Prilikom regeneracije može doći do minimalnih ostataka u pećnici. Očistite te ostatke odgovarajućim sredstvima za čišćenje.

1. Demontirajte filter za neprijatne mirise.
2. Prethodno zagrejte rernu na 100 °C (Vreli vazduh .
3. Stavite filter za neprijatne mirise na rešetku i ubacite na srednju visinu.
4. Prilikom regeneracije može doći do stvaranja mirisa. Da biste osigurali dobro provetravanje prostora, otvorite prozor.
5. Regenerišite filter za neprijatne mirise sa sledećim podešavanjima.

Trajanje	Temperatura	Vrsta zagrevanja
180 min	maks. 100 °C	Vreli vazduh 

6. Vruć filter za neprijatne mirise ostavite da se ohladi na podlozi koja je otporna na visoke temperature.
7. Radi praćenja postupaka regeneracije, unesite oznaku X u predviđeno polje 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ na filteru za neprijatne mirise.

8. Montirajte filter za neprijatne mirise.

sk

Obsah dodávky

Po vybalení skontrolujte všetky diely na eventuálne poškodenia vzniknuté pri preprave a úplnosť pri dodaní.

→ Obr. 1, → Obr. 2

Výmena pachových filtrov

→ Obr. 3 - 6

Regenerácia pachových filtrov

Pachové filtre viažu v cirkulačnej prevádzke zo vzduchu pachové látky a jemné tukové častice.

⚠ VAROVANIE – Riziko požiaru!

Pachový filter sa môže pri použití funkcie čistenia rúry (pyrolýzy) vznietiť.

- Nikdy nepoužívajte funkciu čistenia rúry (pyrolýzu) na pachový filter.

⚠ VAROVANIE – Riziko poranenia!

Pachový filter zostáva po regenerácii dlhý čas horúci.

- Nedotýkajte sa pachového filtra hneď po regenerácii, ale nechajte ho vychladnúť.

POZOR!

Pachový filter sa môže pri teplotách vyšších ako 100 °C poškodiť.

- Pachový filter neregenerujte pri teplotách vyšších ako 100 °C.

Pachový filter sa môže pri nesprávnom čistení poškodiť.

- Pachový filter neumývajte v umývačke riadu.
- Nečistite ručne.
- Nepoužívajte čistiace prostriedky.

Poznámky

- Pre dlhšiu životnosť môžete pachový filter regenerovať raz ročne. Tento proces sa môže opakovať až trikrát.
Filter je potom opotrebovaný a je potrebné ho vymeniť 12 mesiacov po tretej regenerácii.
Starý pachový filter vyhodte do zmiešaného odpadu. Pachový filter neobsahuje škodlivé látky.
Pachové filtre dostanete v zákazníckom servise alebo v e-shope. Používajte len originálne pachové filtre.
- Pri regenerácii môže dôjsť k zmene farby častí pachového filtra. Sfarbenie nemá vplyv na funkciu pachového filtra.
- Pri regenerácii môže dôjsť k miernej deformácii pachového filtra. Deformácia nemá žiadny vplyv na funkčnosť pachového filtra.
- Pri regenerácii pachového filtra môžu zostať vo vnútornom priestore malé nečistoty. Zvyšky odstráňte vhodnými čistiacimi prostriedkami.

1. Demontujte pachový filter.
2. Rúru na pečenie predhrejte na 100 °C (horúci vzduch .
3. Pachový filter položte na rošt a zasunite na strednú úroveň.
4. Počas regenerácie sa môže tvoriť zápach. Otvorte okno, aby ste zabezpečili dobré vetranie miestnosti.
5. Pachový filter regenerujte pomocou nasledujúcich nastavení.

Čas trvania	Teplota	Druh ohrevu
180 min	max. 100 °C	Horúci vzduch 

6. Horúci pachový filter nechajte vychladnúť na mieste odolnom voči teplu.
7. Ak si chcete odsledovať jednotlivé procesy regenerácie, zadajte X do určeného poľa 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ na pachovom filtri.
8. Namontujte pachový filter.

sl

Obseg dobave

Ko razpakirate vse dele, jih preverite, če so se ob transportu poškodovali. Preverite tudi popolnost obsega dobave.

→ Sl. 11, → Sl. 12

Menjava filtrov proti neprijetnim vonjavam

→ Sl. 13 - 14

Osvežitev filtra za vonjave

Filtri za vonjave med delovanjem z recirkulacijo zraka nase vežejo vonjave in drobne delce maščobe.

⚠ OPOZORILO – Nevarnost požara!

Med uporabo funkcije za čiščenje pečice (pirolize) se filter za vonjave lahko vname.

- ▶ Funkcije za čiščenje pečice (pirolize) nikoli ne uporabljajte za filter za vonjave.

⚠ OPOZORILO – Nevarnost poškodb!

Filter za vonjave po osvežitvi dolgo ostane vroč.

- ▶ Filtra za vonjave se po osvežitvi ne dotikajte, temveč počakajte, da se ohladi.

POZOR!

Filter za vonjave se pri temperaturi nad 100 °C lahko poškoduje.

- ▶ Filtra za vonjave ne osvežujte pri temperaturi nad 100 °C.

Filter za vonjave se pri nepravilnem čiščenju lahko poškoduje.

- ▶ Filtra za vonjave ne pomivajte v pomivalnem stroju.
- ▶ Ne čistite ročno.
- ▶ Ne uporabljajte čistilnih sredstev.

Opombe

- Za daljšo življenjsko dobo lahko filter za vonjave enkrat letno osvežite. Ta postopek lahko ponovite največ trikrat.
Filter je nato izrabljen in ga je treba zamenjati 12 mesecev po tretji osvežitvi.
Stari filter za vonjave odvrzite med mešane odpadke. Filter za vonjave ne vsebuje škodljivih snovi. Filtre proti neprijetnim vonjavam lahko kupite na pooblaščenem servisu ali v spletni trgovini. Uporabljajte le originalne filtre proti neprijetnim vonjavam.
 - Med osveževanjem lahko deli filtra za vonjave spremenijo barvo. Obarvanje ne vpliva na delovanje filtra za vonjave.
 - Med osveževanjem lahko filter za vonjave nekoliko spremeni obliko. Sprememba oblike ne vpliva na delovanje filtra za vonjave.
 - Med osveževanjem filtra za vonjave lahko v pečici ostane nekaj umazanije. Ostanke odstranite s primernimi čistili.
1. Odstranite filter za vonjave.
 2. Pečico predgrejte na 100 °C (vroč zrak .
 3. Filter za vonjave položite na rešetko in ga vstavite na srednjo raven.
 4. Med osveževanjem lahko nastajajo neprijetne vonjave. Odprite okno, da bo prostor dobro prezračen.
 5. Filter za vonjave osvežite z naslednjimi nastavitvami.

Čas trajanja	Temperatura	Način gretja
180 min	maks. 100 °C	Vroč zrak 

6. Vroč filter za vonjave naj se ohladi na podlagi, odporni na vročino.
7. Za beleženje postopkov osveževanja v temu namenjeno polje 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ na filtru za vonjave vnesite X.
8. Vstavite filter za vonjave.

es

Volumen de suministro

Al desembalar el aparato, comprobar que estén todas las piezas y que no presenten daños ocasionados durante el transporte.

→ Fig. 11, → Fig. 12

Cambiar el filtro desodorizante

→ Fig. 13 - 14

Refrescar el filtro antiolores

Los filtros antiolores absorben los olores y las partículas finas de grasa del aire en el funcionamiento con recirculación de aire.

⚠ ADVERTENCIA – Riesgo de incendio!

El filtro antiolores puede prenderse debido a la función de limpieza del horno (pirólisis).

- ▶ No utilizar nunca la función de limpieza del horno (pirólisis) para el filtro antiolores.

⚠ ADVERTENCIA – Riesgo de lesiones!

El filtro antiolores permanece caliente durante un tiempo prolongado tras refrescarse.

- ▶ No tocar directamente el filtro antiolores tras refrescarse; dejar que se enfríe.

¡ATENCIÓN!

El filtro antiolores puede dañarse si se utiliza a temperaturas por encima de 100 °C.

- ▶ No refrescar el filtro antiolores a temperaturas superiores a 100 °C.

El filtro antiolores puede dañarse si se limpia de forma inadecuada.

- ▶ No lavar el filtro antiolores en el lavavajillas.
- ▶ No limpiar de forma manual.
- ▶ No utilizar productos de limpieza.

Notas

- Para prolongar su vida útil, el filtro antiolores puede renovarse una vez al año. Se puede repetir el proceso hasta tres veces.
El filtro estará entonces gastado y deberá sustituirse 12 meses después de la tercera renovación.
Desechar el filtro antiolores antiguo en el contenedor de basura de restos. El filtro antiolores no contiene sustancias nocivas.
Los filtros antiolores pueden adquirirse en el Servicio de Asistencia Técnica o en nuestra tienda online. Utilizar únicamente filtros antiolores originales.
 - Durante el proceso de refresco, las piezas del filtro desodorizante pueden decolorarse. Las decoloraciones no afectan al funcionamiento del filtro desodorizante.
 - Durante el refresco, el filtro antiolores puede deformarse ligeramente. La deformación no influye para nada en el funcionamiento del filtro antiolores.
 - Durante el proceso de refresco del filtro antiolores, pueden quedar residuos mínimos en el compartimento de cocción. Eliminar los residuos que haya con los productos de limpieza adecuados.
1. Desmontar el filtro antiolores.

2. Precalentar el horno a 100 °C (aire caliente .
3. Colocar el filtro antiolores sobre una rejilla e introducirlo en el nivel de bandeja central.
4. Es posible que se produzcan olores durante el refresco. Abrir una ventana para asegurarse de que la estancia esté correctamente ventilada.
5. Refrescar el filtro antiolores con los siguientes ajustes.

Duración	Temperatura	Tipo calentamiento
180 min	máx. 100 °C	Aire caliente 

6. Dejar que el filtro antiolores caliente se enfríe en una superficie resistente al calor.
7. Para hacer un seguimiento de los procesos de refresco, introducir una X en el campo 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ previsto para ello en el filtro antiolores.
8. Montar el filtro antiolores.

SV

Medföljande tillbehör

Kontrollera efter uppackningen att inga delar är transportskadade och att leveransen är komplett.

→ Fig. 11, → Fig. 2

Byta osfilter

→ Fig. 3 - 6

Fräscha upp osfiltret

Osfiltret binder matos vid cirkulationsdrift och får bort fettpartiklar ur luften.

WARNING! – Brandrisk!

Osfilter kan börja brinna pga. ugsnrengöringsfunktionen (pyrolys).

- Använd aldrig ugsnrengöringsfunktionen (pyrolys) för osfilter.

WARNING! – Risk för personskador!

Osfiltret förblir varmt långt efter uppfräschningen.

- Rör inte osfiltret direkt efter uppfräschningen, utan låt det först svalna ordentligt.

OBS!

Osfiltret kan skadas vid temperaturer över 100°C.

- Fräscha inte upp osfiltret vid temperaturer över 100°C.

Osfiltret kan skadas vid felaktig rengöring.

- Maskindiska inte osfiltret.
- Handdiska det inte.
- Använd inga rengöringsmedel.

Anmärkningar

- Osfiltret går att fräscha upp en gång om året för att få längre användningstid. Det upprepa processen upp till tre gånger. Filtret är förbrukat och kräver byte 12 månader efter tredje uppfräschningen. Släng det gamla osfiltret som restavfall. Osfiltret innehåller inga skadliga ämnen. Osfilter hittar du hos service eller i onlineshopen. Använd bara originalosfilter.
- Delar av osfiltret kan bli missfärgade vid uppfräschningen. Missfärgningarna påverkar inte osfilterfunktionen.
- Osfiltret kan deformeras lite vid uppfräschningen. Deformationen påverkar inte osfiltrets funktion.
- Det kan finnas kvar smårester i ugnen vid uppfräschning av osfiltret. Ta bort befintliga rester med lämpliga rengöringsmedel.

1. Ta ur osfiltret.
2. Förvärm ugnen till 100°C (varmluft .
3. Lägg osfiltret på galler och sätt in på mittfalsarna.

4. Det kan lukta en del vid uppfräschningen. Se till så att rummet är välventilerat genom att öppna öppna fönstret.
5. Fräscha upp osfiltret med följande inställningar.

Tillagningstid	Temperatur	Ugsnfunktion
180 min	max. 100°C	Varmluft 

6. Låt det heta osfiltret svalna på värmeståligt underlag.
7. Sätt ett X i avsett fält 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ på osfiltret så att du håller koll på antalet uppfräschningar.
8. Sätt i osfiltret.